Banque commune d'épreuves des écoles de management (BCE), France

Session 2020, filière ECT

Langue vivante B : anglais (ELVi)

Durée : 3 heures

Ce que traite le sujet

- Traduction du français en anglais
- Traduction de l'anglais en français
- Expression écrite

Sujet reproduit sans retouche à partir de la page suivante.

Résumé des parties, chapitres de cours liés et autres années :
prepahelp.com/annales/bce/ect/2020/lvb-anglais

Prepa Help ne revendique aucun droit sur le sujet, propriété de l'organisateur du concours.

BCE
BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

Code sujet : 76 GB

Conception : BANQUE ELVi

emlyon BS – ESCP BS - ESSEC BS – HEC Paris

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

DEUXIÈME LANGUE

Lundi 4 mai 2020, de 14 h. à 17 h.

ALLEMAND – ANGLAIS – ESPAGNOL

Traductions et Expression écrite

Durée : 3 heures

N.B. :
Les candidats ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; l'utilisation de toute Calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.
Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

Tournez la page S.V.P.

ANGLAIS LV2

TRADUCTION DU FRANÇAIS EN ANGLAIS

La joue avait encore enflé au cours de la matinée. « Qu'est-ce que je vais bien pouvoir inventer ? » Avant de gagner la salle à manger, il se tamponna longuement le visage avec une serviette humide. L'œil était presque fermé.

– Bonjour, maman ; bonjour, papa, dit-il d'un air dégagé.

Il se pencha pour embrasser sa mère.

– Mon Dieu ! que t'est-il arrivé ? dit Mme Blomart avec horreur.

– Oh ! cette figure ! dit Suzon.

Il s'assit sans répondre et déplia sa serviette.

– Ta mère te demande ce qui t'est arrivé, dit M. Blomart sèchement.

– Oh ! ce n'est rien, dit Jean. Il rompit un morceau de pain entre ses doigts : Hier soir, j'ai été avec des camarades dans un bar de Montmartre et il y a eu une bagarre.

– Quels camarades ? dit sa mère.

Elle avait un peu rosi, comme lorsqu'elle était contrariée.

– Marcel et Jacques Ledru, dit Jean.

Simone de Beauvoir, Le Sang des autres, Editions Gallimard 1945

ANGLAIS LV2

TRADUCTION DE l'ANGLAIS EN FRANÇAIS

"Do you remember the cat?"
"No."
"You had a cat once."
"No, I didn't."
"Yes."
I was silent, out of politeness. I never had a cat. I don't like cats.
"I avoid them," I said.
"I know, The Moth* said. "Why is that, do you think? That you avoid them?"

The gas fire sputtered and The Moth got on his knees and put a coin in the meter to revive it. The flames lit the left side of his face. He stayed as he was, as if he knew when he leaned back he would be in darkness again, as if he wanted me to see him, keep the contact intimate.

"You had a cat," he said again. "You loved it. It was the only pet you had when you were a child. It was small. It would wait for you to come home. One doesn't remember everything. Do you remember your very first school? Before you moved to Ruvigny Gardens?" I shook my head, watching his eyes. "You loved the cat. At night, when you fell asleep, it seemed to sing to itself. But it was really a howl, not a beautiful sound, but it liked to do this. It irritated your father. He was a light sleeper. […]"

Michael Ondaatje, Warlight, Vintage Books 2018

(*): *Character's proper name. Not to be translated.*

Tournez la page S.V.P.

ANGLAIS LV2

EXPRESSION ÉCRITE

Joe Biden leads with black voters, and Elizabeth Warren and Bernie Sanders are making better inroads with younger ones than Kamala Harris and Cory Booker (*). In interviews, voters rejected the idea that racial representation equated to change.

ATLANTA — Chyna Hester knew what she was supposed to say.

The 20-year-old Spelman College student had just attended a "Black Women's Breakfast" featuring Kamala Harris, the Democratic presidential candidate and the second black woman elected to the United States Senate. And speaker after speaker had explicitly argued that black women should support Ms. Harris and leap at the opportunity to elevate someone with their lived experience.

But after the event on Thursday, as Beyoncé's "Brown Skin Girl" played in the background, Ms. Hester made a sheepish admission: Ms. Harris was not her preferred choice. There were policy reasons — Ms. Harris has not rolled out a proposal on student debt cancellation, which is Ms. Hester's top issue. But there was also something else. Even at the historically black all-women's college that Ms. Hester attends, supporting Ms. Harris was a particularly uncool thing to do. […]

"Why aren't black voters supporting the black presidential candidates?" is an overly simplistic question. Like all voting blocs, black voters have diverse priorities that crisscross the ideological spectrum, creating fault lines across regions, generations and economic class. But in interviews with more than two dozen black voters in Atlanta and across South Carolina, many articulated a particular disenchantment with the idea that racial representation equated to change, and that they should automatically back a candidate who looked like them.

Moderate black voters, particularly older ones whose support has helped former Vice President Joseph R. Biden Jr. maintain his lead atop most primary polls, pointed to the election of President Trump, and said nominating the candidate they saw as most capable of ending his administration was a moral priority above all others.

And some black voters on the left — particularly younger ones — are disappointed by some aspects of former President Barack Obama's legacy and have embraced the idea that supporting a candidate who is willing to upend unjust systems is more important than choosing one from their own community. […]

In the latest national polls, Senators Elizabeth Warren of Massachusetts and Bernie Sanders of Vermont, the two progressive standard bearers in the Democratic primary, are Mr. Biden's closest rivals in terms of black support — not Ms. Harris, of California, or Senator Cory Booker of New Jersey.

"I want black women in office, I do, and I love Kamala Harris and think she's amazing, but I'm just more policy-focused," said Amber Lowe, 29, a pastor and community activist in Atlanta. She was backing Ms. Warren.

"You need to focus on things beyond relating to me," she said. "I want to talk about the stuff that affects me. What are you going to do for me?"

Aqil Shakur, a 53-year-old Atlanta-area barber, said, "If I had a Kamala Harris or a Cory Booker that sounded like Bernie Sanders, of course I would choose them, because they're closer to my lived experience."

"But the Kamalas and the Corys aren't discussing the issues he's discussing," he added. [...]

Black voters have a history of supporting black candidates. [...] During Mr. Obama's barrier-breaking run, black voters and young voters helped transform his candidacy into a phenomenon that was equal parts cultural and political, latching on to his outsider image and inspirational calls for unity.

Now, younger black voters have largely flocked to Mr. Sanders and Ms. Warren over the race's black candidates, because their left-wing promises to upend systemic racism and radically reform the economy are much more in line with the language of activism that emerged after the Black Lives Matter movement during Mr. Obama's presidency. Older voters have stuck with Mr. Biden, despite Ms. Harris and Mr. Booker being well liked by black influencers and elected officials in the Congressional Black Caucus.

Mr. Shakur, the Atlanta area barber, pointed to the Obama administration as his political turning point. While he respects the former president, he said Mr. Obama failed to deliver the disruptive change that he desired. The experience changed his political priorities.

"We heard social justice talk, but he protected Wall Street, not Main Street," Mr. Shakur said of Mr. Obama. He's supporting Mr. Sanders this time. "I'm not falling for that again."

His son Ali Shakur, 27, said his guiding principle was simple: He wanted to support the candidate "most committed to fundamental change." [...]

(*) Kamala Harris and Cory Booker dropped out of the Democratic presidential race a few weeks after this article was published.

Astead W. Herndon, *The New York Times*
November 25, 2019

Répondez en ANGLAIS aux questions suivantes (200 mots environ par réponse)

1 – According to the author of the article, why are many black voters choosing not to support black candidates in the upcoming elections?

2 – In your opinion, does a candidate have to be a member of a group to correctly represent this group? **Illustrate your answer with relevant examples from English-speaking countries.**

Tournez la page S.V.P.

Travailler les chapitres de ce sujet

Prepa Help suit le programme d'ECT chapitre par chapitre : cours détaillé, méthodes, pièges, exercices et problèmes corrigés pas à pas, tirés des concours. L'essai gratuit donne accès aux chapitres offerts de ta filière, sans carte bancaire.

Chapitres liés à ce sujet

- Méthode : la langue écrite

Ouvrir l'essai gratuit

Scanne le code ou clique sur le bouton.

prepahelp.com/#essai

Une question sur le concours ou sur ta filière : **écrire sur WhatsApp**

Les autres années et épreuves : prepahelp.com/annales/bce/ect